**Unntatt offentlighet Offl. § 13 1. ledd, jf. Fvl. § 13 1. ledd nr. 1**

**Observasjon og språkkartlegging av flerspråklige elever**

Dato for samtalen\_\_\_\_\_\_\_\_\_og med hvem\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Personlige opplysninger** Elev/ lærer evt.foresatte | |
| **Navn** |  |
| Kjønn |  |
| Fødselsdato |  |
| Fødeland |  |
| Morsmål |  |
| Hvor lenge har du bodd i Norge? |  |
| Har du bodd i andre land enn ditt fødeland for du kom til Norge? *(sammen med foreldre/alene)* |  |
| Bor du sammen med noen eller alene i Norge? |  |
| Hvilket språk snakker du/ dere hjemme? |  |
| Hvilket språk snakker du sammen med venner/ på fritiden? |  |
| Hvilket språk bruker du når du tenker? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hvis eleven bor sammen med begge eller en av foreldrene** | |
| **Mors navn** |  |
| Når kom mor til Norge? |  |
| Mors morsmål |  |
| Snakker mor norsk? |  |
| Mors utdannelse/ jobb/ annet |  |
| **Fars navn** |  |
| Når kom far til Norge? |  |
| Fars morsmål |  |
| Snakker far norsk? |  |
| Fars utdannelse/ jobb/ annet |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Skolebakgrunn/ arbeidserfaring fra hjemlandet** (elev/ lærer evt.foresatte) | |
| Har du gått på skole i hjemlandet? *(grunnskole/ koranskole/ annet)* År/ mnd |  |
| Kan du lese og skrive morsmålet ditt? |  |
| Har du lært å snakke/ skrive/ lese eller forstå andre språk enn morsmålet ditt? |  |
| Har du hatt småjobber eller arbeid i hjemlandet? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Skolebakgrunn eller annet fra Norge** (elev/ lærer evt.foresatte) | |
| Har du gått i barnehage i Norge? |  |
| Har du fått morsmålopplæring i Norge? |  |
| Har du gått på grunnskole/ norskkurs i Norge? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Læring** (elev/ lærer evt.foresatte) | |
| Deltar du aktivt i samtaler, diskusjoner eller på annen måte i klassen/ gruppen din? |  |
| Hvordan lærer du best? |  |
| Hva gir deg lyst til å lære? |  |
| Hvilke forventninger (ønsker) har du for skoleåret? |  |
| Hvilke fremtidsplaner har du? |  |
| Hva kan du gjøre for at det skal være hyggelig på skolen? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Elevens faglige ferdigheter i** | |
| Muntlige ferdigheter   * Lytte og forstå * Kommunikative ferdigheter/ utale   Skriftlige ferdigheter   * Lese og forstå * Skrive/ tekstproduksjon |  |
| Engelsk (kan eleven)   * Skrive engelsk * Snakke engelsk * Forstå skriftlig engelsk * Forstå muntlig engelsk |  |
| Matematikk (kan eleven)   * Grunnleggende matematiske begreper * De fire regneartene * Mestrer eleven tekststykker |  |
| IKT  Kan eleven bruke adekvate IKT verktøy? |  |
| Kroppsøving  Deltar eleven i den obligatoriske kroppsøvingsundervisningen? |  |
| Har opplæringen vært tilpasset elevens forutsetninger og på hvilken måte? |  |
| Har eleven vist faglig fremgang i noen fag? |  |
| Beskriv noen av elevens sterke sider |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sosio-/ emosjonelle forhold** | |
| Har det vært brudd, endring av oppvekst- og læringsmiljø som kan ha påvirkning på elevens læringsprosess? (*flytting, uten skoletilbud over lengre tid*) |  |
| Vanskeligheter/ traumer som kan forsinke eller påvirke læringsprosessen |  |
| Har du nære venner/ noen å snakke med på skolen? (opplever eleven utestegning eller mobbing) |  |
| Er det noe i familiens religion, kultur og miljø som skolen bør være oppmerksom på *(mat, faste, festdager, høytider)* |  |
| Hvor mye kunnskap har foreldre/ foresatte om norsk skole?  Hvor godt informert er foreldre/ foresatte om norsk skole og hva som kreves av elever i norsk skole? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Til elever i videregående skole  Vet ikke  Vet  En skoleplass i vg.skole gir deg mange muligheter.  Du har også plikter. | |
| Gi beskjed ved fravær, uansett årsak/grunn. Sykdom blir ført som fravær. |  |
| Du må selv være med å sette deg mål i de ulike fagene |  |
| Det er ditt eget ansvar å arbeide med fagene (lekser, prosjekt og lignende) |  |
| Du må gi beskjed til faglærer når du trenger hjelp |  |
| Fravær kan føre til at du mister karakterene dine, stipendet ditt og skoleplassen. |  |